

TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 26. (952.) szám

Temerin, 2013. június 27.

Ára 50 dinár

Kisérettségi – némi zökkenőkkel

Országosan alig elégséges

Az általános iskolák újabb nemzedéke ért válaszút elé. A folytatás előtt immár minden végzősnek záróvizsgát kellett tennie, függetlenül attól, hogy három- vagy négyéves középiskolában szándékozik-e továbbtanulni. A Kókai Imre Általános Iskola 40, a Petar Kočić iskola 11 magyar ajkú végzőse záróvizsgázott. Az eredeti terv szerint a nyolcadikosok június 17-én anyanyelvből és 18-án matematikából vizsgáztak volna, de a matematikatelekek eredményeinek a kiszivárgása (értsd: ellopása; a tettes már megkerült) és az Interneten való hozzáférés miatt halasztás történt, ezért a matematika vizsgát 19-én, szerdán tartották.

Sziveri Béla igazgatótól megtudtuk, hogy az idén a záróvizsga zökkenőkkel bonyolódott. A hétfői anyanyelvit kedden

követte volna a matematika vizsga. A tanulók elfoglalták helyüket a tornateremben és várták, hogy a miniszter kihúzza a kombinációt, és munkához lássanak. A húzás és a kombinációs szám helyett azonban az igazgatót arról értesítették, hogy a vizsgatételek eredményének kiszivárgása miatt másnapra halasztják az írásbelit. Szerdán reggel Újvidékről hozták a tesztlapokat, hogy 12 és 14 óra között megejtse a vizsgát.

– Diákjaink az országos átlagnak megfelelően teljesítettek. A pontszámok 3 és 18,50 között alakultak. Az átlagpontszám magyarból 12 (országosan szerb nyelvből 10,79) matematikából pedig 11 (országosan 9,98).

Folytatása a 3. oldalon

Papszentelés és újmise

Június 29-én, szombaton Péter és Pál apostol ünnepén dr. Pénzes János szabadkai megyés püspök a Szent Teréz-székesegyházban 16 órakor pappá szenteli Zsúnyi Tibor temerini származású diakónust. Az ünnepségre zárandokbuszok indulnak.

Június 30-án, vasárnap a teledi Lourdes-i Boldogasszony tiszteletére épült új Millenniumi emléktemplomban ft. Zsúnyi Tibor 17 órakor mutatja be újmiséjét. Előtte fél órával, 16.30-kor indul a buzgó hívek menete a templomba a családi háztól (Újvidéki u. 569.)

Elítélő nyilatkozat

A szerbiai parlament rendkívüli ülésén elfogadta a vajdasági magyar polgári lakosság ellen 1944–45-ben elkövetett gaztettek elítéléséről szóló nyilatkozatot. A nyilatkozatjavaslatot a Vajdasági Magyar Szövetség és a Szerb Haladó Párt 69 képviselője terjesztette elő. A dokumentum elfogadására 128 képviselő szavazott, tíz ellenezte, heten pedig nem szavaztak.

A nyilatkozat kimondja: a Szerb Köztársaság Képviselőháza a legerélyesebben elítéli a vajdasági magyar polgári lakosság ellen 1944–45-ben elkövetett bűntetteket, amikor meghatározott személyeket nemzeti hovatartozásuk miatt életüktől, szabadságuktól vagy más jogaiktól bírósági vagy közigazgatási döntés nélkül megfosztottak.

Körültekintőbben a nyelvhasználatról

Csak cirill betűsek a fizetős parkolásról értesítő táblák

A helyszínen tartott sajtótájékoztatót szerdán, Temerinben az új, fizetős parkolóban Csöke Csaba, a VMSZ temerini helyi szervezetjének elnöke. Mint elmondta, figyelmeztetni kíván az EU-ba igyekekvést illetően, hogy az EU nem csak a tömörked mennyiségű pénzről szól, ami esetleg kihúzhatja Szerbiát a gazdasági kátyúból, hanem azokról az emberi és kisebbségi értékekről is, amelyeket mindenképpen figyelembe kell vennie Szerbiának. Ez csak a jogi indoklása annak, amit gazdaságilag is meg lehetne indokolni, mégpedig úgy, hogyha valaki valamit el akar adni, lehet az szolgáltatás, vagy áru, akkor sokkal nagyobb sikert fog elérni, ha a vevőt anyanyelvén szólítja meg.

Temerinben nemrégiben fizetős parkolást vezettek be – mondta Csöke Csaba –, az erről értesítő táblát viszont csak is és kizárólag szerb nyelven, cirill írásmóddal látták el. Alatta ugyan egy pót-táblán fel van tüntetve magyar nyelven, hogy érvényes a napijegy is, ami 120 din.

Ezért érthetetlen, hogy amennyiben egy pót-táblán ki lehetett írni magyar nyelven az értesítést, akkor fent, a piros értesítő táblán miért nem lehetett ugyanezt megtenni. Úgy ahogyan azt az alkotmány, a törvény a magyar kisebbségnek is szavatolja a magyar nyelv és írásmód használatát. Ez fontos az olyan többnemzetiségű környezetben, mint amilyen Temerin.

A helyszínen a VMSZ temerini szervezetének elnökétől megtudtuk, hogy az ügyben illetékesekkel való beszélgetésből kiderült, megértették a problémát, és remélhetőleg hamarosan a táblák cseréjére is sor kerül.



A fizetős parkoló tájékoztató táblája szerb nyelven cirill írásmóddal készült. A magyar szöveg csak a pót-táblán olvasható. G. B.

Hittanos lelki gyakorlat



A temerini egyházközség szervezésében, a hit évében játékos-hittanos lelki napot tartottak a Lourdes-i Szűz Mária Emléktemplomnál június 18-án az alsós és felsős osztályosok számára. A téma: „Hogyan élem meg a hitemet?” Vidámságban és sok örömben töltötték el a napot a hittanos diákok. A képeken a résztvevők Szungyi László atyával, Ádám Mária hitoktatóval, valamint a családi hittancsoport-vezetőkkel, szakácsokkal és a kisegítőikkel.

Hogyan védjük meg magunkat a telefonos marketingtől?

Bizonyára nem ismeretlen a helyzet: cseng a telefon, jelentkezünk, s egy nyájas, ám ellentmondást nem tűrő női hang közli velünk, mekkora szerencse ért bennünket, mi vagyunk a kiválasztottak, akiket elvisznek nyaralni, de legalábbis egy vacsorára, potom pénzért vásárolhatunk takarót, edényt, ételelixírt...

A kereskedelmi törvény szerint mindenkinek jogában áll felhívni azokat a számokat, amelyek a telefonkönyvben szerepelnek, így azoknak a cégeknek is, amelyek termékeiket vagy szolgáltatásait népszerűsítik. Az elektronikus kereskedelemről szóló törvény szerint azonban ehhez engedély kell.

Mindez reklámfogás, marketing. Olykor azonban nagyon bosszantó is lehet, hiszen sokan a rámenősséget zaklatásként élik meg, különösen, ha a nyájas, ám ellentmondást nem tűrő hangot akkor sem lehet lerázni, ha közöljük vele, nem érdekel bennünket a csábító ajánlat, és letesszük a telefont. Jó eséllyel két perc múlva újra hív.

Goran Papović, a Szerbiai Nemzeti Fogyasz-

tóvédelmi Szervezet munkatársa azt mondja, még egyetlen felügyelőség sem avatkozott be ilyen esetben. „Több alkalommal is megtettük már ezzel kapcsolatos észrevételeinket, rövid ideig volt is foganatja, aztán ment minden a régiiben” – mondja Papović.

A kereskedelmi felügyelőségen ugyanakkor azt állítják, egyetlen bejelentést sem kaptak ilyen jellegű zaklatásról. A törvények „tarkasága” és összefüggéstartatlansága jelentősen megnehezíti e terület szabályozását.

Aleksandar Resanović helyettes adatvédelmi biztos szerint a kereskedelemről szóló törvény értelmében bárki kínálhatja az áruját úgy, hogy előzőleg nem kapott hozzá beleegyezést, miközben az elektronikus kereskedelemről szóló törvény értelmében előbb meg kell szerezni az illetékes szervek jóváhagyását, és csak utána szabad belefogni a portéka kínálásába.

„A törvényeket össze kell hangolni. Ez azt jelenti, hogy ha valaki árut vagy szolgáltatást kínál, ahhoz rendelkeznie kell egy beleegyezéssel

Nyugdíjasok hírei

Az Első Helyi Közösségben működő nyugdíjas egyesületben a meleg nyári napokon is aktív munka folyik: toborozzák az új tagokat, kirándulásokat szerveznek, gondoskodnak a nyugdíjasok téli tüzelő-ellátásáról és hentesáru-csomagot kínálnak. Csomagok a nyugdíjas-irodában rendelhetők hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között.

Az Első Helyi Közösség nyugdíjasainak klubja (Újvidéki utca 314.) június 15-étől 6 és 20 óra között, osztatlan munkaidővel tart nyitva. A klubban üdítő mellett kártyázni, sakkozni is lehet. Csütörtökön 9 és 12 óra között ingyenes vérnyomásmérés.

Ingyenes üdülés

A temerini Vöröskereszt szociális programjának keretében négy általános iskolás kitűnő tanulót üdültet a Szerbiai Vöröskereszt montenegrói üdülőközpontjában, Baošićban. Minden általános iskolából egy-egy ötödikes vagy hatodikos tanuló utazhat június 28-án, pénteken a 10 napos üdülésre. A Kókai Imre iskolából Tóth Szilvia fog nyaralni a tengerparton. Az üdülőközpontban különböző szabadidős programok, előadások, vetélkedők és műhelymunkák tartására van lehetőség. A községi tanács 5-5 ezer dinárral járult hozzá az utazó gyermekek felkészítéséhez, a Duga ugyancsak 5-5 ezer dinárral a ruhatar felújításához, míg a szociális központ 3-3 ezer dinár zsebpénzt adott a tanulóknak.

ahhoz, hogy használhassa a nyilvánosan hozzáférhető adatokat” – mondja Resanović.

A Szerbiai Telekommál azt mondják, ha a felhasználó kérelmezi, törölhetik az adatait a telefonkönyvből, így ezek a telefonálók nem jutnak hozzá a számához. Ha pedig valaki mégis zaklatja, s felhasználja azokat a személyi adatait, amelyekhez nincs nyilvános hozzáférés, irány az adatvédelmi biztos! (RTS)

**Idényvégi kiárusítás –
amíg a készlet tart!**

A Savanović kertészetben

A kínálatban: kerti- és futómuskátli, petúnia, pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera stb.

ÚJDONSÁG: a piros, fehér és rózsaszín virágú csüngő petúnia (Surfina Petunia), az ugyanilyen színekben, gazdagon virágzó Calliope muskátli és a rózsameténg (Vinca)!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Tavalyi árak, árkedvezmény a kertészetben vásárló temerinieknek!



GONDOLJON A NYARALÁSRA!

- Válasszon: Görögország, Bulgária és az Adriai tengerpart üdülőhelyei
- Egynapos kirándulások Mórahalomra és a horvátországi Bizovac gyógyfürdőbe.

a **KOMPAS** utazási iroda kínálatából.



JUTÁNYOS ÁRAK!
843-735, 060/0843-735

Kisérettségi – némi zökkenőkkel

Folytatás az 1. oldalról

– Az idén talán a matematika egy kicsivel könnyebb volt, mint a magyar. Magyarból megközelítőleg egy órát vett igénybe a teszt, matematikából a megadott idő végéig dolgoztak rajta a vizsgázók. (Az oktatási minisztérium nem elégedett az eredménnyel, mert a példákknak csaknem a fele megoldatlan maradt, ami alig elégséges eredmény – a szerk. megj.)

ÉRVÉNYTELENÍTETTÉK A KISÉRETTSÉGIT

A Köztársasági Beiratkozási Bizottság úgy határozott, hogy a középiskolákba történő felvételkor csak az eddigi iskolai teljesítményt és a versenyeken elért eredményeket pontozzák. A hétvégén Žarko Obradović oktatásügyi miniszter elmondta, olyan döntést hoznak, hogy „egyetlen gyereket se károsítsanak meg”. Az ellopott eredeti tesztek a gyanúsított barátjának a lakásán találták meg. A tesztek lefoglalták, és most a belgrádi rendőrségen vannak.

A középiskolákban mintegy 80 ezer hely van, körülbelül 10 ezerrel több, mint ahányan befejezték a nyolcadik osztályt.

– A tesztlapokon szereplő feladatok 75 százaléka ismeretlen volt a tavalyi 50 százalékkal szemben. Jövőre már 100 százalékkal ismeretlen feladatok kerülnek a tesztlapokra. Az eddigi két tesztlap helyett jövőre hármat kell kitölteniük a végzősöknek. Az idei vizsgán sem matematikából, sem anyanyelvből nem volt maximális pontszám, ennek ellenére elégedett vagyok az eredményekkel, hiszen az országos átlagszinten alakulnak és jobbak a próbatesztelésiéknel.

Az igazgató elmondta azt is, hogy a matematika írásbeli egynapos eltolódása miatt nem módosul a tesztelést követő feladatok sora. Az adatvédelmi törvénnyel összhangban a vizsgázók listája nem hozzáférhető a nyilvánosság számára, ezért nem helyezték el az iskola főbejáratának ajtajára, hanem a múlt pénteken az egyik tanteremben nézhatték meg a tanulók. Ugyanezen a napon a szülők jelenlétében beadhatták írásos megjegyzésüket az esetleges kifogásra vonatkozóan. Tegnap és ma adták, illetve adják át a tanulók a kívánságlistát, amelynek adatait az iskolában számítógépbe viszik, és továbbítják a minisztériumnak. A visszajuttatott listák adatainak ellenőrzése után várják a végeredményeket, azaz, hogy kit melyik középiskolába vettek fel. A tanulók középiskolai beosztását július 7-én teszik közzé. Július 8-án és 9-én végzik a középiskolások beírást első körben.

mcsm

Nem elég elítélni...

Semmissé is kell nyilvánítani a kollektív bűnösség szellemében született minden határozatot

A kulisszák mögött már jó ideje érlelődött a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) és a Szerb Haladó Párt (SNS) kompromisszumaként frissen közzétett szövegváltozat, amely a bejelentés szerint június 21-én javaslatként a szerb parlament napirendjére kerül „a vajdasági magyar polgári lakosság ellen 1944-45-ben elkövetett aktusok elítéléséről szóló képviselőházi nyilatkozat” formájában. A hír mégis meglepetést okozott, mivel a VMSZ ismét egyoldalúan, a többi magyar párt, a magyar civil szervezetek, a társadalmi nyilvánosság, de legfőképpen az érintett polgárok véleményének figyelembe vétele nélkül hozott döntést egy, az egész vajdasági magyar közösségre nézve mind közjogilag, mind erkölcsileg fontos kérdésben. Elfogadhatatlannak tarjuk és mélységesen elítéljük, hogy a VMSZ egyoldalúan értelmezte parlamenti jelenlétét, és kisajátította magának a vajdasági magyarok érdekképviselőjét egy olyan ügyben, amely mindenképpen társadalmi közvitát érdemelt volna. A titkolózás és a sietség a pártpresztízs érdekeit szolgálja, ám nem viszi közelebb a megoldáshoz a rehabilitáció ügyét.

Meggyőződésünk szerint nem elég, ha a szerb képviselőház csupán

„a legerélyesebben elítéli a vajdasági magyar polgári lakosság ellen 1944-45-ben elkövetett azon aktusokat, amelyekkel meghatározott személyeket nemzeti hovatarozásuk miatt életüktől, szabadságuktól vagy más jogaiktól bírósági vagy közigazgatási döntés nélkül megfosztotta”.

Álláspontunk szerint a szerbiai parlamentnek olyan nyilatkozatot kellene elfogadnia, amely nem csak elítéli az 1944/45-ös délvideki, a magyarokat érintő tömeges vérengzéseket, de kinyilvánítja a bocsánatkérést, biztosítja az áldozatoknak kijáró végtisztesség és a méltó megemlékezés jogát, lehetővé teszi a második világháború áldozatainak emlékmű emelését minden helységben, ahol tömegsír van, vagy ahonnan tömegesen hurcoltak gyűjtőtáborokba magyarokat, szavatolja a még titkos dossziék és levéltárak megnyitását, az említett események kutatásának segítségét, valamint lehetővé teszi a besúgók névsorához való hozzáférést, és eljárás indítását az atrocitások még életben lévő elkövetői ellen. Ugyanakkor a parlamentnek az elítélés alapvetően erkölcsi gesztusa mellett, amit helyeslünk, jogi értelemben is semmissé kellene nyilvánítani a Megszállók

és Segítőik Büntetteinek Feltárását Végző Bizottság 1945. január 22-ei és 1945. március 26-ai határozatát, amellyel Zsablya, Csurog, illetve Mozsor lakosait nemzeti hovatarozásuk alapján nyilvánították háborús bűnösnek.

Gyakorlati szempontból talán még ettől is fontosabb és sürgetőbb: a parlamenti nyilatkozatnak tartalmaznia kell a kollektív bűnösség elvének törlését a 2011. október 6-án elfogadott vagyon-visszaszármaztatási és kárpótlási törvényből. Éppen ezért a nyilván megszavazásra kerülő parlamenti deklarációnak csak akkor lehetne kézzelfogható, gyakorlati következménye, ha a Szerb Köztársaság Képviselőháza kötelezettséget vállalna, hogy a parlamenti deklaráció elfogadását követő fél éven belül elhárít minden akadályt az ártatlan áldozatok rehabilitálásának, valamint hozzátartozói és leszármazottaik kárpótlásának az útjából.

E nélkül a jelenlegi politikai, jogi és erkölcsi kétarcúság és a vajdasági magyarok jogfosztottsága a szép szavak, a felemelő retorika és a látványos összeborulások ellenére továbbra is fennmarad.

Követeljük, hogy a VMSZ képviselői ne engedjék szőnyeg alá söpörni a fenti elveket, és képviseljék azokat a szerb parlamentben!

ALÁÍRÓK:

Politikai pártok: Vajdasági Magyar Demokrata Párt – Csorba Béla, Vajdasági Magyarok Demokratikus Közössége – Csonka Aron, Magyar Polgári Szövetség – Rácz Szabó László, Magyar Remény Mozgalom – László Bálint, Magyar Egység Párt – Szmieskó Zoltán.

Civil szervezetek, egyesületek: Árgus Vajdasági Magyar Kisebbségjogi Civil Egyesület, Újvidék – mgr. Bozóki Antal elnök, Historiae Óbecsei Hagyományörző és Történeti Társulat – Tari István elnök, Nagy Sándor Műemlékvédő és Hagyományápoló Egyesület, Újvidék – Papp Ferenc elnök, Nagypáti Kukac Péter Hagyományörző és Néprajzkutató Társulat, Topolya – Kovács László elnök, TAKT, Temerin – Ádám István elnök, Újvidéki Diákszegélyező Egyesület – Matuska Márton elnök, Újvidéki Magyar Olvasókör – Matuska Mária elnök, Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete, Újvidék – Nagy Margit elnök, Vox Humana Emberbaráti Szolgálat, Topolya – Sípos Piroska elnök.

Újvidék, 2013. június 20.

Hangszeroktató tábor

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület az idén augusztus 5-e és 11-e között szervezi meg hangszeroktató táborát a Kókai Imre Általános Iskolában. Vonós hangszeren a kezdőkkel Szabó Árpád népzénesz, a haladókkal pedig Rómer Ottó, a debreceni Karikás együttes vezérprimása foglalkozik.

Furulyaoktatást Borsi Ferenc budaörsi zene tanár, citeraoktatást pedig Dévity Valéria és Francia Banjac Krisztina tartanak. A néptánc alapjait Gászó Tibortól (Somi) és feleségétől, Varga Violától sajátíthatják el a táborlakók. A magyar népzene kiváló ismerői napi hat órát foglalkoznak a táborlakókkal. A szervezők gondoskodnak a bentlakás kényelméről, a napi háromszori étkeztetésről, a tábor biztonságáról, valamint az esti „lazító” programokról.

A szervezők azok jelentkezését várják, akik szeretnék megismerkedni a magyar népzénevel, vagy népzenei ismereteiket kívánják bővíteni. A tábor díja 50 euró.

Jelentkezni személyesen a Petőfi Sándor utca 19. szám alatt, vagy telefonon a 021/843-411-es számon, illetve e-mailben: szirmaim.m.e@gmail.com vagy acsilla1987@gmail.com címen.

Rendőrségi krónika

Temerin község területén június 14-étől 21-éig két bűncselekményt (lopást, csalást), egy rendbontást és két közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 13 000 dinár.

Június 20-án 15 óra tájban Temerinben, a Proletár és az Újvidéki utca kereszteződésénél D. A. temerini lakos Toyota Hilux típusú személygépkocsijával a Proletár utcán haladt és az útkereszteződéshez érve nem adta meg az elhaladási elsőbbséget a Fő utcán Óbecse irányába haladó mopednek, amelyet T. M. temerini lakos vezetett, és nekihajtott. A kismotor vezetője könnyebb sérüléseket szenvedett.



- Festés
- Glettelés
- Spanyolfal
- Gipszplafonok/falak
- Facsádfestés
- Demit
- Sztiropor díszlejsznik
- Laminátpadló rakás

Tel. 062/1705351
021/843 761

50 éves osztálytalálkozó

Szombaton, június 22-én tartotta ötven éves osztálytalálkozóját a Gulyáscsárdában az 1963-ban végzett nemzedék



Foto Petar

8. a osztály. A képen balról jobbra: Varga Sándor, Lepár Mihály, Gőz József, Horváth László, Hajdúk János, Deák János, Fekete Erzsébet, Dusa László, Laskai Benjamin osztályfőnök, Gara Márton, Bollók Borbála, Kelemen Zoltán, Oláh László, Bohócki László, Verebélyi Zoltán, Gombár József.



Foto Petar

8. b osztály. Állnak, balról jobbra: Uracs Katalin, Varga Somogyi Borbála, Ádám Mária, Kelemen Ilona, Magyar Erzsébet, Milinszki Rozália, Bohócki Margit, Jankovics Irén, Kovács Erzsébet tanító néni, Szabó Gizella, Pásztor Verona, Szitár Ilona, Kis Rozália, Kurcinák Franciska, Vígi Margit, Zavarkó Márta. Guggolnak: Suriján József, Majoros László.

Öntapadó feliratok, cégtáblák,
különböző motívumok készítése
és felragasztása – minden
méretben a Temerini Újság
nyomdájában.

843-750

Nyaral-e az idén?

B. M.: – Nyugdíjas házaspár vagyunk. Havi ellátmányunkból nem futja hosszabb ideig tartó nyaralásra. Amikor csak tudunk, férjemmel együtt részt veszünk a nyugdíjasok számára szervezett kirándulásokon. Barátkozunk, társalunk nyugdíjas társainkkal, és mindig jól szórakozunk. Szeretném rábeszélni férjemet, hogy az idény végén utazzunk el valamelyik közeli gyógyfürdőbe.

I. A.: – Anyagi helyzetem nem engedi meg, de túlságosan nem is szeretek nyaralni. Az idén sem készülök sehová, legfeljebb az egyesület egynapos kirándulásain veszek majd részt.

M. N.: – Mint tavaly, az idén is a helyi uszodában töltöm szabadidőmet. Egészségemnek jót tesz a gyógyvíz, de az olimpiai medencében való úszás is. Az évi szabadság végére ugyanolyan barna leszek, mint akik a tengerparton nyaraltak. A tíz belépésre jogosító bérlet jóval kevesebbe kerül, mint a tengerparti kiruccanás.

Z. A.: – A tengernél a gyógyfürdőt jobban kedvelem. Igaz, hogy a temerini termálvíz gyógyhatású, de helyben nem lehet pihenni és feltöltődni, hiszen megmaradnak a mindennapi háztartási és egyéb kötelezettségek. A helyzet azonban az, hogy legalább húsz éve nem nyaraltam sehol, s az idén sem megyek sehová.

L. R.: – Ismerőseink ajánlatára ebben az évben, idényen kívül, egy iroda szervezésében Görögországba utazunk. Még sose voltunk ott, most megpróbáljuk. Az árak, tekintettel arra, hogy idényen kívüli útról van szó, eléggé kedvezőek.

G. A.: – Legalább húsz éve, hogy nem járok nyaralni. Leszoktam róla. Így valószínűleg az idén sem utazok sehová. Legfeljebb néhány napra kiruccanunk mórahalmi és más helységi barátainkhoz.

P. M.: – Életkorom miatt nem megyek nyaralni, de 10-15 évvel ezelőtt még rendszeresen jártunk a férjemmel. Általában ugyanabba a magyarországi üdülőbe utaztunk, és legalább két hétig pihentünk. Sokszor az unokákat is vittük. Ma már nem megyünk sehova, de nyáron nosztalgia-zunk, emlékezetbe idézve, hogy mikor és hol jártunk, kivel találkoztunk, és milyen jól szórakoztunk.

G. M.: – Olyan a munkám, hogy hozzájutok ingyenes nyaralásokhoz. Évente több alkalommal elutazhatom egy-egy nevezetes helyre. Ezért az idén sem tervezek munkaprogramomon kívüli kiruccanást.

mcsm



A vasárnapi nagymisén áldásban részesültek a tíz éves házassági évfordulójukat ünneplők: Lepár Róbert és Natália, Turai Gábor és Magdolna, Varga Krisztián és Ildikó és Góbor Zsolt és Anita Zsúnyi Tibor diakónussal és Szungyi László plébános atyával.



Ballagási szentmisén vett részt az újvidéki Svetozar Marković Gimnázium magyar tagozata érettségizőinek egy csoportja. A felső sorban balról jobbra: Gyurik Attila (Temerin), Sági Csaba (Temerin) és Mészáros Arnold (Temerin). Az alsó sorban: Burány Boglárka (Újvidék), Bálizs Anita (Újvidék), Szungyi László plébános atya, Horvát Evelin (Temerin), Ribár Anna (Temerin), Faggyas Emma (Szenttamás), Ifjú Livia (Szenttamás) és Fehér Anikó osztályfőnök.

Ma-képviselő-testületi ülés

Ma tartja az évi szabadságok előtti utolsó ülését a községi képviselő-testület. Gusztory András, a testület elnöke 12 pontos napirend beterjesztését javasolja, amelyek a községi igazgatók kinevezésével és a községi vállalatok alapító okiratainak a törvénnyel való összehangolásával kapcsolatosak.

Hivatalosan is nyár

Június 21-én 7 óra 4 perckor hivatalosan is beköszöntött a nyár, ami azt jelenti, hogy akkor volt a leghosszabb a nappal, majdnem 16 óra. Azóta az éjszakák hosszabbodnak, a nappalok pedig rövidülnek.

Az első napok hősége után a meteorológusok erre a hétre a hőmérséklet csökkenését jósolták.

A közös éneklés öröme

Csernyák Zsuzsannával, a Juventus kórus vezetőjével beszélgettünk

Temerin több kórossal is büszkélkedhet. A maga műfajában valamennyi jeleskedik és rangos elismerések tulajdonosa. A legrégebbiek egyike a Juventus, amelynek tagjai főleg középiskolások, egyetemi hallgatók vagy dolgozó fiatalok.

• **Az idén a szokásosnál is aktívabb a Juventus. Mivel magyarázható ez?** – kérdeztük Csernyák Zsuzsanna kórusvezetőtől.

– Már majdnem 20 éve énekelünk együtt.

A szólas szerint a gyakorlat teszi a mestert, és ez ránk is érvényes. A több gyakorlásnak és a bővebb repertoárnak köszönhetően egyre több rendezvényen jelenhetünk meg. Tudnak létezésünkről, felkeresnek bennünket személyesen, e-mailben, vagy telefonon és meghívják különböző fellépésekre. Temerini ismeretség révén jutottunk el márciusban a magyarországi Csólyospáloson



A Juventus énekkar Csernyák Zsuzsanna vezetésével

tartott tavaszi fesztiválra, a május végi szentesi 20. Egyházzenei Találkozóra. Az utóbbin való fellépésünkben fakadt az ötlet, hogy mi is szervezhetnénk Temerinben egyházzenei találkozót vendégkórusok részvételével. Hagyományosan részt vettünk a június 1-jén Temerinben megtartott 12. Bárdos Lajos Kórusfesztiválon, készülnünk az Illés-napi rendezvények keretében tartandó helyi kórusok együttes fellépésére.

• **Hova szólnak az újabb meghívások?**

– Erdélybe, Székelyudvarhelyre, ahol októberben háromnapos kórustalálkozót tartanak öt kórus – egy-egy németországi, moldovai, vajdasági és két magyarországi – részvételével. Elégé költséges lesz az utazás, sürgősen szeretnénk megtalálni a finanszírozás módját. Korábbi utazásainkat is támogatóink révén és pályázati pénzekből szerveztük. Ugyancsak októberben lesz a Vajdasági Magyar Kórusok Találkozója, amelyen immár második alkalommal veszünk részt. Ezen, valójában minden vajdasági magyar kórus fellép egy-egy rövid programmal. Jó alkalom ez egymás megismerésére. Október végén tartják Rumán a vajdasági kórusok minősítő szemléjét. Eddig már több alkalommal is indultunk az ifjúsági kategóriában, és mindig ezüstminősítést kaptunk, ami amatőrökről lévén szó, nagyon jó. Az idén a felnőtt kórusok kategóriájában szándékozunk megméretetni magunkat. Kíváncsiak vagyunk, hogy ebben a csoportban hogyan álljunk meg helyünket, és hol foglalunk helyet.

A Tartományi Művelődési Titkárság pályázatán nyert egy projektumunk, amelyben szerepel az európai karácsonyi énekeket tartalmazó CD kiadása, valamint bemutatása olyan vajdasági helységekből, amelyekben soha, vagy csak elvétve tartanak komolyzenei koncertet. Szeptemberben rajtolunk a komoly munkával, hiszen az énekeket fel kell venni CD-re. Repertoárunk gazdag, van miből válogatni. Szeretnénk Szent Miklós napjától kezdeni a fellépéseket, a turné

dálkoztak a Juventusra, mert noha fiatalokból áll, komolyzenét énekel. Induláskor valójában egyházi könnyűzenét énekelünk, de miután úgy éreztük, kimerítettük a lehetőségeket, könnyebb komolyzenei művekhez nyúlunk és egyre igényesebb zenét kezdünk el énekelni. Ma már egyházi muzsika, világi komolyzene és népdal-feldolgozás egyaránt szerepel a repertoárunkban. Vegyeskórus vagyunk, általában négy, néha három szólamban énekelünk, olykor ötben is. Ahhoz, hogy más fiatalokkal is megszerettesük a kóruséneklést, talán hozzá kellene nyílnunk a most népszerű irányzatokhoz, ami azt jelenti, hogy több szólamra átirított könnyűzenei dalokat lehetne beemlíteni a repertoárunkba. Maguk a kórustagok is igénylik e dalokat és fogunk próbálkozni éneklésükkel. A fő csapásirány azonban továbbra is az egyházi és a világi komolyzene marad.

• **Van-e utánpótlás?**

– Általában télen bővül a létszám, nyáron csökken, a teljes létszám mintegy 30 fő. A heti próbák száma attól függ, hogy készülünk-e fellépésre és hová. Egyébként az Első Helyi Közösségnek köszönhetően mindig gyakorolhatunk az Ifjúsági Otthonban. Egyes férfi tagjainkat különböző nyári munkák akadályoznak a folyamatos részvételben. Ezt úgy oldjuk meg, hogy helyükbe más kórusokból hívunk helyetteseket, vagy régebbi tagokat kérünk fel „beugrásra”. Folyamatosan toborzunk fiatalokat, tapasztalják meg ők is az együtt éneklés örömét. Öt nyolcadikos máris jelentkezett, bevonjuk őket nyári programunkba. Műhelymunka keretében igyekszünk tovább képezni magunkat a meghívott szakemberek segítségével.

mcsm

záróhangversenyt pedig a temerini, immár 5. karácsonyi koncerttel zárni.

• **Milyen dalokat énekeltek?**

– A két idei magyarországi és a tavalyi Vajdasági Magyar Kórusok Találkozásán is rácsó-



Régi temerini fotók

Az itt látható, megsárgult fényképet találtam a minap abban a régi fotókat tartalmazó, féltve őrzött karton cipősdobozban, amelyet anyai nagyanyámtól örököltem. A csoportképen, amely minden valószínűség szerint a múlt század első negyedében készült, ismeretlen temerini legények, lányok, fiatal házaspárok láthatók. Ha valaki felismeri önmagát, hozzátartozóját, vagy ismerősét, írja meg a felismert személyek neveit és azt, hogy hol és milyen alkalmából készült a kép. A válaszokat a sonay@stcable.net e-mail címen közölhetik. MAZÁN János

Eredményhirdetés és díjkiosztás

Múlt pénteken a község háza alagsori ülés-termében tartották a Legrendezettebb udvar elnevezésű községi verseny díjkiosztó ünnepségét. Az egybegyűlteket Lepa Rodić köszöntötte, majd Miroslav Monar, a községi tanács környezetvédelmi felelőse és Petes Csilla tájépítész szólt az egybegyűltekhez. A versenyre 19 háztartás nevezett be. A Törteli Aranka, Lepa Rodić, Slobodanka Subotić, Tamara Karanović

számításba vettük a ház előtti, az utcai terület rendezettségét is. Az udvaron belül alaposan szemügyre vettük, hogy a növényeken kívül hogyan rendezték el az utakat, hogyan illesztették be a környezetbe például a csobogót, a rostély-sütőt, mennyire olvad be a környezetbe a terasz. Egyszóval mennyire és milyen összhangban van az egész udvar, milyen az esztétika és a funkcionális harmóniája.



A legrendezettebb udvar elnevezésű községi verseny résztvevői a díjkiosztón

és Milinszki Pethő Gabriella összetételű bizottság megtekintette a versenyzők udvarát, fotókat készített, értékelte a látottakat és összeállította a legszebbek listáját.

A legrendezettebb udvart Temerinben a Vladimir Ribnikar utca 1/9. szám alatt találták, tulajdonosa Pásztor László. Ő lett a községi verseny nyertese is. A bizottság a jelentkezők kis száma miatt nem tudta minden helyi közösségben megnevezni a három legszebb udvart. Járekon és Kolónián csak első és második díjat osztottak ki. Az Első Helyi Közösségben első helyezéssel jutalmazták Erős Géza, másodikkal Rajko Gvozdenović harmadikkal pedig Erős Mónika udvarát.

Törteli Aranka, aki már hetedik alkalommal volt tagja a bírálóbizottságnak, megerősítette, hogy az idén is sok szép udvarban jártak. Minden évben vannak újabb jelentkezők, de visszatérő benevezők is. Az előbbieik közül legtöbben például a szomszéd, a barát, vagy éppen valamelyik bizottsági tag biztatására jelentkeznek be. Az utóbbiak pedig azok, akiknek mindenük a kert és a virág, és nem a nyereség, a helyezés legfontosabb számukra, inkább a barátkozás, a tapasztalatcsere, egy új ötlet végett mások kertjének és udvarának megtekintése.

– Már maga a cím is elárulja, a legrendezettebb udvarról és nem csak a kertről van szó – mondja beszélgetőtársunk. – A bizottság nemcsak a növényeket, hanem általában az udvar elrendezését értékelte. Természetesen

– Korábban idegenkedtek az emberek tőle, most az egész udvart lombhullató, alakzatra nyírt fákkal, cserjékkel ültetik be. Ez részint azzal magyarázható, hogy nagyon sok és dekoratív fajtát jelent meg a kínálatban, másrészt a klímaváltozás miatt, a rendkívül forró nyarakon így igyekeznek az emberek hűvőt teremteni udvarukban. Bosszankodtunk a sok eső miatt, de a növényeknek nagyon jól jött. Korábban még sohasem láttunk ilyen szép, színes és gazdag növényvilágot, parkot. Egyes kertekbe szinte rendszeresen visszajárunk és emlékszünk, hogy milyenek voltak a növények korábban. Ugyanazok a növények soha korábban nem voltak ilyen pompázatosak, mint éppen az idén. Az egygyári növényeknél az idén is a muskátli dominált. Különösen sok díszítőelem nem volt, ám voltak nagyon jól megválasztottak és elhelyezettek. Vannak tökéletesen, szinte hibátlanul megoldott udvarok – mondta Aranka.

A verseny minden résztvevője oklevelet és alkalmi ajándékot kapott, a díjazottak pedig vásárlási utalványt is az önkormányzattól. A sok szép cserepes virág, kompozíció és csokor fokozta az alkalmi ünnepség hangulatát, örömet szerzve minden versenyzőnek és díjazottnak. •

Az egygyáriakon a hangsúly

A legszebb udvar tulajdonosával beszélgettünk

A versenybizottság értékelése szerint a temerini község legszebb, legrendezettebb udvara Pásztor Lászlónak van, aki négy évvel ezelőtt a helyi közösségben érdemelte ki az első helyezést. Bár a benevezés a családfő nevére szólt, az udvar rendezésében, csinosításában az egész család részt vesz.

• **Változott-e kertjük, udvaruk az elmúlt évek során?** – kérdeztük Ilonától, a feleségtől.

– Az idén kissé átalakítottuk, újrendeztük a sziklakertet, fával és virággal díszítettük a teraszt. A kertbe egygyári növényeket ültettünk, amelyek most a legszebbek. A gyakori esőzések nagyon nehezítették a kert munkát.

• **Kinek mi a feladata a kert és az udvar rendezésében?**

– A földmunkákat, a kövezést, a faszekerkezetek készítését és festését a férfiak végezték. A lányom és én válogattuk és ültettük el a virágokat. Az egygyári növények alá a földet a férjem keverte a tápszerekkel, abba ültettük a muskátlikat és a többi növényt. A locsolás, az elhalt levelek és elnyílt virágok leszedése, a nők feladata.

• **Mit kell mindenkinek tudnia a virágok ápolásáról?**

– A növények nagyon igénylik a rendszeres ápolást, tápozást, locsolást, ami fajtánként változik. Tudni kell, hogy melyik növény milyen

összetételű földet szeret. Csakis ekkor szépek és virágoznak. Mi sokat tanultunk a könyvekből, de a Németországban eltöltött 36 év alatt is. Külföldön 32 ablakos, favázás házunk volt és minden évben beneveztünk az ottani versenyre, amelyet rendre meg is nyertünk. Leginkább muskátlit ültettünk. Sokkal nagyobb volt a „konkurencia”, 700-800-an is beneveztek a versenyre. Akkor tanultuk meg a kert növények ápolását, rendezését, a színek harmóniáját. Legjobban a rózsaszínűt, az erős lilát, a kék színt szeretem. Kedvencem a levendula és a muskátli. Nagyon jól lehet velük párosítani a színeket.

• **Hogyan tervezi meg a kertet?**

– A fejemben születnek a tervek, a részletek. Ehhez tudni kell, hogy az adott növényeken milyen színű virágok nyílnak, mekkorára nőnek, hol vannak a napfényes, illetve a hűvös helyek. A mostani kertben vannak részek, amelyeket szívesen átalakítanék. Általában csak az elültetés után vesszük észre a hibákat, de a következő évben igyekszünk kijavítani úgy, hogy másképpen ültetjük a növényeket, esetleg teszünk még hozzájuk újabbakat. Szerettem volna bokrokat is ültetni, de az időjárás keresztülhúzta a számításomat.

mcsm

Cefregyűjtés

Egy kőműves feljegyzései a világ dolgairól (7.)

A MÚLT VASÁRNAP A MÓHR-FÉLE DŰLŐN JÁRTAM, a régi Károlyház–Öregmajor-dűlőig. Különben a héten volt Péter-Pál napja. Ez valamikor az aratás kezdetének ünnepe volt. A nagy nekifeszülés kezdetének a napja. Ezután kezdődött a veszett, kemény munka. Az emberek néhány hétig nem tették le a kaszát. A tikkasztó napon, avas szalonnán, száraz kenyéren maguk is kiszáradtak, mint a napra kitett bőr. Megállás nélküli nagy hajsza volt az, tán felesleges. Tán hagyni kellett volna belőle a mostani henye, munkátlan világra!

Itthon rengeteget vesződtem az árpa-kukorica cefrének a kisajtolásával, pedig ebből bajosan lesz valami. Nem forrt fel rendesen. A nyolc nap kevés volt erre. A visszamaradt sűreje most forr igazán. Tíz napra! Azt hiszem, ebből most lenne is pálinka. Hanem a körte nagyon jól fizetett. Az öreg körtefa kihúzta magát, terméséből 26 liter kitűnő pálinka lett.

A múlt vasárnap a goszpodinca–csúrogi úti négyyszöglet szaladtam körül. Kicsit szedreztem a gyerekkori helyen. A csúrogi úti árokparton néhány bokor fehérürmöt találtam.

Gondoltuk, a héten nekifogunk a bodzaszedésnek. Pálinka végett! De erről lebeszéltek, azt mondták, hogy házi bodzából kevés pálinka van és rossz is. Így maradtunk abban Gázsival, hogy vadbodzából szediünk egy kazánra valót. Lehet, hogy a kökényt is megszedjük. No, majd látjuk!

A múlt vasárnap a goszpodincai úton jártam, nem is egészen a határig. A vadbodza még mindig csak virágzik, holott a házi már szép fekete, és nagyon édes is! Találtam az út mellett fehérürmöt, de az sem jó még teának. A kökény kezd kékülni. A szilva is kezd érni...

A goszpodinca–csúrogi úti négyyszögletben leginkább a vadbodzát és a kökényt nézegettem. Ezt meg is ízleltem. Rettenő keserű. Nagyon apró szemű, nem olyan, mint tavaly. Nem olyan jóízű, mint a házi bodza. Nem tudom, miért nem lehet abból pálinkát főzni, ahogy állítják. A kökény szintén kezd érni. Ebből is számítok pálinkát főzni. Ezt is megízleltem, nagyon fanyar. Ebből rengeteg termelt egy bokron. Ott az ágak majdnem a földig lógnak a termés alatt. Gondolom, ebből könnyebb lesz szedni egy üstre valót, mint bodzából, noha készítettünk ennek valami fésűféléit. Ezt ki is próbáltam, és alkalmasnak találtam a szedésre. Különben kínszenvedés lenne az összegyűjtése.

Bodzafésűket és tarisznyákat készítettem...

MINDEN SZABADIDŐT a bodzaszedésre és tisztításra használtam. Kedden két fordulóval, négy zsákkal szedtem és hoztam haza Járek alól, a volt kenderáztató partjáról. Ezt három és fél óra alatt lebonyolítottam, utána este kilencig tisztítottam. Másnap délután ugyancsak ezt csináltam, szintén nyolc óráig. Csütörtökön és pénteken hasonlóképp. Szombaton a még padláson fennmaradtat tisztítottam, továbbá egy újabb fordulót hoztam. Hajnalban előbb a sintér körüli országúti vadkörtét voltam megszedni. Ez tíz kilónyi volt. A bodzával rengeteg munka van. A szedésnek a tisztítás a duplája!

Hétfőn a goszpodincai úton, pénteken Járekon szedtem egy forduló vadbodzát. Járekon mind egy szálíg összeszedtem. Kedden és csütörtökön a szőregi úti vadkörtét szedtiük meg. Körülbelül százharminc kilónyi. A cefrének való gyűjtést, úgy hiszem, befejeztem. Háromszáz liternyi lehet belőle. A cefre nagyon erős! A bodzaszedésre és tisztításra és a vadkörtevágyásra összesen nyolc délutánt, öt órát és két szabad szombatot áldoztam...

Szeptember 6-án fél kettőkor értem haza

a pálinkafőzésből. A bodza és vadkörte nagyon jól fizetett. Kereken 30 liter pálinka lett. A keverék hatvan százalék bodza, negyven százalék vadkörte. A pálinkán érezni a jellegzetes bodza ízt, de nem túlságosan. Különben a bodzapálinka van, akinek egyáltalán nem tetszik, van, akinek nagyon tetszik. Nekem tűrhető.

Pénteken délután nekifogtam nagy immelámmal a kökényszedésnek is, de mivel az eső esett keveset szedtem össze.

Péntek délután tizenöt kilónyi kökényt szedtem, ezt kiválogattam és a padláson szétterítettem. Semmi édességet nem találni a kökényben, ezért a Klinec Karcsival próbafozést számítottunk csinálni. Úgy nézem, a kökénybe egyharmad vizet kell önteni, hogy ne legyen a cefre lekvár-sűrű.

Hétfőn, kedden, szerdán és pénteken százkilónyi kökényt szedtem...

Csütörtök délután leszüreteltem a hamburg és vörös szlanka szőlőt. Ezt kisajtoltam este nyolc óráig. Huszonegy liter bor lett belőle. A szőlő rohadni kezdett, különösen a szlanka, ezért kellett ilyen korán, szeptember 22-én leszüretelni...

A MÚLT VASÁRNAP PRÓBAFOZÉST CSINÁLTAM a kökényből, ez úgy mutatta, hogy elég gyengén fizet. Ezek szerint százkilónyi kökényből legfeljebb öliternyi pálinka lesz. Ezért kétkilónyi cukrot, húszkilónyi bodzát, meg huszonöt kilónyi kipréselt szőlőt tettem bele...

Itthon leginkább a cefrével vesződtem. Elvittem hétfőn a kazánoshoz, csak 7-8 litert adott a zagyalék. Nekem nem nagyon tetszik a cukor miatt.

A PÁLINKÁNAK TÖRTÉNETE VAN ebben a házban. Még sosem, mióta én emlékszem, ennyi tömérdek pálinka a mi házunkban nem volt, habár valamikor sokan, most meg magam vagyok a házban. Még anyus is azt kérdezte, mi a csudát akarok a rengeteg pálinkával. No, ezt magam sem tudom! Tán mert kedvet adott a sok szép bodza, amit az országút mentén láttam, a határbani csavargás közben. Sajnáltam, hogy kárba vesszen semmi haszon fejében. No, meg a Fero Ádám, akitől pár éve hozni szoktam a szabadkai pálinkát, fölhagyott a pálinkaárúsítással. Másutt meg csak cukorból főzött zagyalékokat árulnak leginkább. Nem tudom... (A feljegyzések az 1972–1977 közötti időszakban készültek.)

Közléteszi: Ádám István



PARABOLA

Diszúvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.
Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!
Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Mikor még Temerinben lóval nyomtattak

VALAHOGY UGY VAGYUNK VELE mint a hajnali álommal: félig ébren, félig alva álmodjuk, s azt sem tudjuk, hogy amit álmodtunk való-e vagy álom, talán meg se történt, csak álmodtuk. Van annak már negyven esztendeje, amikor Temerinben még lóval is nyomtattak. Gőzcséplőnek még híre-hamva se volt, legfeljebb ha az uraságnál csépeltek gőzcséplővel. A mostani generációból már csak a negyven évnél idősebbek emlékezhetnek vissza a lónyomtatásra. A kora hajnali órákban megkezdtek az ágyázást, ami abból állt, hogy a behordott buzakévéket kalászzal felfelé, szépen egymásra fektették. Ugy simultak azok egymáshoz, mint elhagyott árva testvérek, akik édes anyjukat elvesztették, vagy halálraítéltek, akik tömeges kivégzésére várják a rettenetes parancsot. A buzakévéket szép köralakban fektették egymásra, s mikor megágyaztak az ágyás úgy festett a szürke széri közepén, mint egy aransziget a tenger sima tükre felett. Azután következett a nyomtatás, a lóval való tapodtatása a szép, nemes kalászfeknek. A ló ugyanis kemény patájával kiverte, kitaposta a kalászból a szemet. Három, négy lovat is hajtott a lóhajtó hosszabb fékre eresztve. A lóhajtó a közepén, az ágyás közepén állt, s néha még pipázott is, s nem kellett attól félni, hogy felgyújtja az ágyást. Mikor a lovak, körben-körben a háta mögé kerültek, hátra nyújtott kezéből a másikba adta át a kötőféket, s álló helyéből csak akkor mozdult el, mikor körülötte már letaposták a lovak az ágyást. Akkor új kört kezdett, s ezt addig váltogatta, míg az egész ágyás jól meg volt taposva. Nyomtatás közben természetesen a nyomtató lovak vigan szedegették a teljesebb kalászokat. Innen a közmondás, hogy nyomtató lónak nem szokás a száját bekötni. Az ostoros azonban nem szívesen nézte a lovak nyalánságát, vagy mint ők mondták pákosztosságát, s bojtos, meggyfanyelű ostorával közéjük csördített, mire a paripák megugrottak, s nekirugaszkodva gyorsabban verték széjjel patáikkal a végpusztulásra kárhoztatott gyönyörű, teljes kalászokat.

MIKOR MÁR A LOVAK a kalászokat jól megjárták, az ostoros, a lóhajtó váljuhoz vezette a lovakat, a többi nyomtatók pedig hozzáálltak az ágyás fordításához, amit háromágu favillával végeztek. Az alul levő, kicsépeletlen kalászokat felülre fordították. A lóhajtó ezalatt pihent az árnyékban. A fordítás után újra ráterelte a lovakat az ágyásra. Háromszor-négyszer ismétlődött ez a művelet, s a végén a kicsépelet szalmát eltakarították a kicsépelet, pelyvás buzaszőnyegről, s újra ágyaztak.

Az ilyen nyomtatás sohasem folyt le dalolás vagy humoros jókedv nélkül. Humoros epizódok is gyakran megkacagtatták a nyomtatás körül foglalatokodókat. Birinyi Misa bácsi volt egyszer a lóhajtó az öreg apám portáján. Misa sógor nagyon tréfás kedvű, vidám ember volt. Rekkenő nyári hőségben nyomtattak, amikor a lóhajtót úgy védték meg a kegyetlenül égető, szinte szuró napsugaraktól, hogy fejére nagykarimájú szalmakalapot illesztettek. Misa bácsinak azonban nagyon odaverdeste Lackó a körtét a nyakához, mert éktelenül izzadott. Kapta is magát, otthagya a jószágokat az ágyáson. Maguktól is mentek azok körbe-körbe. Misa bácsi nagy izgatottan keresgélte valamit, amit sem a fészterben, sem az istállóban nem talált.

– A nehézség törje ki, – dűnnyögött magában.

– Mi az, Misa bácsi – kérdezi az egyik munkás, midőn már Misa bácsit meguntá nézni – mit keres kend olyan ribilinciával?

– A nagy szalmakalapot.

– Hát a fején van kendnek.

– Oh, hogy a rossz nyavalya törje ki, szitkozódott Misa bácsi, midőn megtapogatván fejét, a kalapot felfedezte.

ESTEFELÉ A MEZÓN GEREBLYÉVEL garmadába takarították a kicsépelet szemet, s megkezdődött a nyomtatásnak legpoétikusabb, legromantikusabb részlete, a rostálás. Ilyenkor a pajkos legények sokszor megforgatták a leányokat a pelyvában. A rostálás rendszerint vacsora után, kezdődött, s belenyult a késő éjszakába. Szép holdvilágos estéken a rostély kepelése messzire elhangzott, s gyönyörűen vette ki magát e kíséret mellett a még gyönyörűbb temerini lányok nótája. Én még most is jól emlékszem Lavács Rózi gyönyörűen csengő hangjára, s nem is fogom azt soha, míg élek elfelejteni, s lelkemben úgy él annak az emléke, mint ereklye, amelyet aranyozott üvegszekrénybe rejtenek. Lavács Rózi is régen meghalt. A lóval való nyomtatást is elfelejtették, s ma már traktoros cséplők dongása, zugása veri fel a falu csendjét a kora hajnali óráktól kezdve késő estig. A cséplővel való foglalkozás lázasabb, sietősebb munkát kíván, s emellett nem nagyon van kedvük dalolni a lányoknak. Ma az élet is más. Siet mindenki minél többet keresni, s minél előbb elcsépelni. A régi világban megesezt, hogy ha hó nem esett, még karácsonykor is nyomtattak. Hol vannak már ezek a daliás szép idők? Már csak emlékiük él.

KOVÁTS Antal, Délbácska, 1927
(Az írást eredeti helyesírással közöljük, gyűjtötte MAGYAR Attila)

A közművállalat hírei

Július 1-jétől, azaz hétfőtől új munkaidővel tart nyitva a közművállalat igazgatósági épületének pénztára. Hétköznap 7 és 15, szombaton 8 és 13 óra között fogad feleket.

A közművállalat dolgozói megkezdtek a vizorák állásának a leolvasását. Kérik a polgárokat, ha nem tartózkodtak otthon a leolvasás időpontjában, olvassák le egyedül az óraállást és jelentsék személyesen a vállalat marketing osztályán (Kossuth Lajos u. 31/1), vagy a 843-666-os telefonszámon, illetve e-mailen.

A közművállalat június 15-e óta parkolási díjat szed Temerin központjában, a Petőfi Sándor utcának az Újvidéki és a Május 1-je utcák által határolt részén kialakított parkolóhelyen. A parkolás SMS-el, vagy a Tina váltóirodában kártya vásárlásával történhet.

A fürdőközpontba látogatók a medence pénztárán válthatnak napijegyet, de vásárolhatnak több alkalomra szóló belépőjegyeket is a közművállalat pénztáránál.

PIAC, 2013. VI. 23.

Tojás	7-12 din/db
Zöldség	50-60 din/csomó
Sárgarépa	40-50 din/csomó
Szárzabb	280-350 din/kg
Újkrumpli	40-50 din/kg
Borsó	140-150 din/kg
Zöldbab	100-130 din/kg
Káposzta	40-50 din/kg
Paradicsom	50-80 din/kg
Paprika	80-120 din/kg
Uborka	20-40 din/kg
Saláta	20-30 din/db
Csiperkegomba	180-200 din/kg
Tök	30-40 din/kg
Karfiol	80-100 din/kg
Brokkoli	20-60 din/db
Paprika	80-120 din/kg
Spenót	180-200 din/kg
Vöröshagyma	40-50 din/kg
Fokhagyma	350-400 din/kg
Póréhagyma	50-60 din/db
Céklarépa	70-80 din/kg
Földieper	200-220 din/kg
Alma	50-100 din/kg
Őszibarack	50-100 din/kg
Kajszi	130-150 din/kg
Meggy	140-150 din/kg
Cseresznye	180-200 din/kg
Körte	160-180 din/kg
Dióbél	1000-1200 din/kg
Fűszerpaprika	900-1000 din/kg
Mák	400-500 din/kg
Méz	450-600 din/kg
Túró	300-350 din/kg
Csirkehús	300-320 din/kg

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy szeretett férjem szíve megszűnt dobogni



SAROK János
(1933–2012)

Hirtelen haláloz meg törté a szívemet,
örökké őrzöm a te drága emlékedet.
Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlem,
de a szíved emléke örökre itt maradt a szívemben.
Örök az arcod, nem száll el a szavad,
minden mosolyod a lelkemben maradt.

A temető kapuja szélesre van tárva, útjait naponta sok-sok ember járja. Van, aki virágot, méceszt visz kezében, és olyan is, aki bánatot szomorú szívében.
Nem az a bánat, amin zokogunk,
hanem az, amit egy életen át a szívünkben hordozunk.

Emléked őri özvegyed, Irénke

MEGEMLEKEZÉS

Június 28-án lesz egy éve, hogy szomorúan emlékezünk nagyapánkra



SAROK Jánosra
(1933–2012)

Egy élet Nélküle, egy fájdalmas út,
néha útközben beköszönt a múlt...
Emlékek kísérek s szorítják a torkom,
de el kell viselnem, ez a sorsom!

A halált, ami akkor jön, amikor akar,
egy-egy lelket a másvilágra zavar!
S most Nélküle néma már az éjszaka,
minden nap egy gondolat, hiányzol Nagypapa!

Marietta és Bettina

MEGEMLEKEZÉS

Harmincöt éves osztálytá-lákozónk alkalmából emlé-kezünk elhunyt

SÁROSI István
igazgatóra

KOLLÁR László

RIBÁR Péter
osztályfőnökökre

VECSERA Lajos

CSÁKY András

VARGA-SOMOGYI Imre

VOLPERT Béla

NAGY Erzsébet

KOVÁCSÉVITY Mária

osztálytanítóokra

PASKA Tibor

PETRO Erzsébet

VARGA Katalin

MAGYAR László

PÁL Tibor

FÜSTÖS Ferenc

KELEMEN Mária

KASZA István

osztálytársakra

Az 1977/78-ban végzett diákok



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLEKEZÉS



özv. KALKÁNÉ BÁLINT Teréz
(1939–2013. 6. 19.)



özv. ILLÉSNÉ TÓTH Margit
(1925–2013. 6. 25.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

GYÁSZJELENTÉS

Fájó szívvel tudatjuk a roko-nokkal, ismerősökkel, hogy szeretett Magdi néni



ÚRI Magdolna
(1937–2013)

76 éves korában Ameriká-ban elhunyt.

Szép emlékét,
szeretetét, jószágát
szívünkben őrizzük,
míg élünk.

Úri Zoltán és családja

MEGEMLEKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöt-tünk nagybátyánk



SAROK János
(1933–2012)

Nyugodjon békében!

Emlékét kegyelettel őrzi Sarok Rózsa és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ



VARGA Gábor
(1992–2013)

Elmentél tőlünk egy csendes hajnalon,
köszönni, búcsúzni
nem volt alkalom.

Lelked elszállt,
mint hópihe a fényben,
ragyogj ránk fényesen
csillagként az égen.

Emlékét őrzi dédtatája

MEGEMLEKEZÉS

Június 26-án volt 6 éve annak a szomorú napnak, amikor elvesztettük a szeretett férjet, apát, apóst és nagyapát



HAJDÚK Mihály
(1934–2007)

Tovaszállt hat év,
de nem halványul az emlék.

Mindig itt vagy velem,
és mégis oly távol,
én tudom egyedül,
mennyre hiányzol.

Emléked örökre megőrzi szerető családod

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel fejezzük ki köszönetünket a végtisztes-ségadó rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, barátoknak, ismerősöknek, akik mamánkat



SÖRÖS Katalin
(1921–2013)

utolsó útjára elkísérték.

Külön köszönet Szungyi László esperes atyának és Balázs kántor úrnak a meg-ható szertartásért, valamint a rózsafüzér társulatnak és a Kókai temetkezési vállalatnak.

Szívében őrzi szerető családja

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtő-inknél vagy a szerkesztő-ségben leadni.

ZSendl kőfaragó

Selymes Imre vállalkozó

064/186-46-16

063/895-15-63

Becse, Szervó Mihály utca 63.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve lesz június 28-án, hogy szeretett feleségem, édesanyánk, anyósom és nagymamánk nincs közöttünk.



KASLIKÉ RÁITY Márta
(1960–2009)

Ezen a napon minden más, újra megérint a gyász. Nincs már velünk, kit szerettünk, de lélekben együtt lehetünk.

Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül a hangod.

Gyertyát gyújtunk, mécseseket, ezek a fények világítsanak Neked.

Emléked őrzi szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 15 éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



FARAGÓ József
(1947–1998)

Mint gyertyaláng lobban el az élet, mint gyors folyó rohannak az évek, mi feledni mégsem tudunk téged. Állunk a sírodnál némán, hiányod örökké fáj.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Június 28-án lesz öt éve, hogy szeretett fiunk és öcsém búcsúszó nélkül távozott



OKILJEVIĆ Vladislav Jimmy
(1978–2008)

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

Emlékét őrzik szülei és nővére családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyától, anyósomtól és nagymamánktól



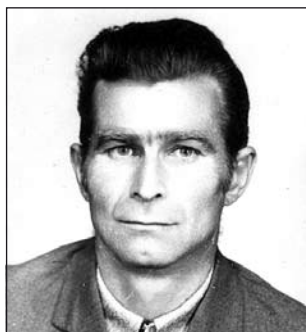
KAFKA Teréztől
(1939–2013)

aki hosszú és súlyos betegség után meglelte végső nyugalmát és békéjét.

Emlékét szívünkben őrizzük!

Lánya, Ildikó, veje, Péter, unokái, Emma és Csaba

MEGEMLÉKEZÉS



SAROK János
(1933–2012)

Elvándorol a madár, ha őszre jár az idő. (Tavasszal azonban ismét visszajő.)

Száll... száll... száll... viszi szárnya; Azon veszed észre magad, hogy már a Távolság kék levegőit issza.

Olyan sebesen száll, Hogy eltűnő álomnak véled. - A madárnál

Mi száll tova még sebesebben?... az élet! De, mint a madár, ez nem tér többé vissza.

(Petőfi Sándor)

Emlékét szívében őrzi szerető fia, Csaba, menyé, Erika, unokái, Marietta és Bettina

MEGEMLÉKEZÉS

Július 1-jén lesz szomorú 10 éve, hogy nincs közöttünk férjem, édesapánk, nagyapám



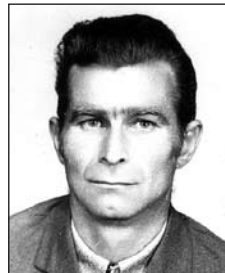
BUJDOSÓ Dénes
(1955–2003)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó rohannak az évek.

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de emléked szívünkben örökké él.

Emléked őrzik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS



SAROK János
(1933–2012)

Alszik. Üldözte őt a sors ezernyi bajjal, és mégis élt, amíg mellette volt egy angyal.

Meghalt. Oly egyszerű a magyarázata, mikor a nap lemegy, beáll az éjszaka.

(Victor Hugo)

A nász, a nászasszony és Róbert

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szerető édesanyám, anyósom, mamánk, dédink



FARAGÓNÉ TÓTH Rozália
(1929–2012)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, és míg élünk, őrizzük őket.

Nyugodjon békében!

Szerető fiad, Laci, menyed, Marika, unokáid, Edit és Gabi családjakkal

Miserend

28-án, pénteken 8 óraker: egy elhunytért, este 7 óraker horvát nyelvű szentmise.

29-én, szombaton Péter és Pál apostol ünnepe, a Telepen 8 óraker: †id. Dányi Pálért, ifj. Dányi Pálért, Basa Máriaért és az elh. Dányi és a Basa nagyszülőkért, a család összes elhunytjaiért, Lukács Krisztiánért, Talló Gáspárért, Kohanc Illésért és Fodor Margitért, Francia Béláért, öccse Jánosért és az elh. Francia és a Ferenci szülőkért. A plébániatemplomban 10 óraker: az 1977/78-ban végzett diákok 35 éves osztálytalálkozásuk

alkalmából megemlékeznek elhunyt †Sárosi István igazgatóról, Kollár László, Ribár Péter, Vecsera Lajos, Csáki András osztályfőnökökről, Varga Somogyi Imre, Volpert Béla, Nagy Erzsébet, Kovácsévity Mária osztálytanítókról, Paska Tibor, Petro Erzsébet, Varga Katalin, Magyar László, Pál Tibor, Füstös Ferenc, Kelemen Mária, Kasza István osztálytársakról.

30-án, évközi 13. vasárnap a Telep 7 óraker: Jézus Szíve tiszteletére, a Boldogságos Szűzanya tiszteletére, Pio atya tiszteletére, a plébániatemplomban 8.30-kor: a népért, 10 óraker: Vécsi Pá-

lért és elh. szüleiért, 17 óraker a Telepen Újmise: Zsúnyi Tibor első ünnepélyes szentmiséje.

Július 1-jén, hétfőn 8 óraker: egy elhunytért.

2-án, kedden 8 óraker: egy elhunytért.

3-án, szerdán 8 óraker: egy elhunytért.

4-én, csütörtökön 19-kor: †Karácsondi Mihályért.

Egyházközségi hírek

Zsúnyi Tibor temerini diakónus papszentelésére a buszok szombaton 12.30-kor indulnak templomaink előtt.

Legyünk együtt imádságos buzgósággal minél nagyobb számban ezen a szép ünnepi eseményen!

Sikeres idényen túl a TSK

Hatodik idényét játszotta a temerini TSK tekecsapata az Első vajdasági ligában, amely a Szuperliga és az Első liga alatt a harmadik rangfokozatnak felel meg országos szinten. A temeriniek egészen az utolsó fordulóig harcban voltak a dobogós helyért, végül azonban az ötödik helyen végeztek, amivel elégedett a vezetőség, hiszen az anyagiak hiánya továbbra is gondot okoz, ráadásul a csapat a hazai mérkőzéseit továbbra sem tudja Temerinben játszani. Az egyesület körüli újdonságokról és az eredményekről Majoros János játékosedzővel beszélgettünk.

– Ki kell emelnem, hogy ilyen kiegyensúlyozott bajnokságban régen szerepeltünk. Talán a 90-es évek elején volt egy olyan idény, amikor néhány pont választotta el az első 4-5 csapatot. Most is így történt, a bajnok újvidéki Radnički és a második rumai Sloven egyforma pontszámmal fejezte be a bajnokságot, mi pedig négy ponttal maradtunk le mögöttük, amivel az ötödik helyen zártunk. Az utolsó fordulóban Debelyacsán kaptunk ki szoros mérkőzésen 5:3-ra a Spartaktól. Ha akkor nyertünk volna, akkor a

harmadik helyen végziunk, de így is elégedettek lehetünk, hiszen javítottunk a tavalyi, hetedik helyhez képest. Akadtak gondok a csapatban is, mivel különböző okok miatt nem játszhatott Bartók Lóránt és Giricz Attila, így nélkülük kellett megvívni a mérkőzéseket. Cserejátékosok voltak, akik helyettesítették őket, de azért el kell ismerni, hogy az eredményeken érezni lehetett a hiányukat. De így is egészen az utolsó fordulóig küzdöttünk a dobogós helyekért, tehát mindent összegezve elégedettek lehetünk az idénnyel.

• Ebben a sportágban sokat számít a hazai pálya, amit bizonyít, hogy a TSK vendéglátóként mindössze egy mérkőzést veszített el, idegenben pedig csak két találkozót nyert meg.

– Igen, a hazai pálya szinte 80 százalékban győzelmet jelent. Ezt tükrözi a mögöttünk levő idény is, amelyben nem volt kiemelkedően gyenge csapat, de még a bajnok újvidékiek is hat mérkőzést elveszítettek. Ezért nagyon kellett ügyelnünk arra, hogy hazai meccseinket megnyerjük, ha pedig idegenben is győztünk, akkor annak duplán örültünk. Ki kell emelni, hogy csapatunk továbbra sem Temerinben játssza hazai mérkőzéseit, mivel az itteni pálya nem felel meg a szabványoknak. Ezért Bácsföldváron fogadtuk a riválisokat, ami hátrányt jelentett. Azért is, mert az utazás pénzbe kerül, és talán mondanom sem kell, hogy anyagiakban nem bővelkedik az egyesület. Az edzések egy részét Temerinben, a másikat pedig Bácsföldváron végeztük el, tehát még az edzésre való utazásra is pénzt kellett költenünk. A községtől és néhány támogatótól kapunk bizonyos összeget, de

az nem elegendő a klub megfelelő működtetéséhez.

• A fiatalok részéről mekkora az érdeklődés a teke iránt, utánpótlás van-e?

– A vezetőséggel úgy döntöttünk, hogy idén is lesz tekeiskola a fiataloknak. A fiúk mellett három lány is jelentkezett, akiket nem utasítottunk el, még akkor sem, ha női csapat nincs Temerinben. Kötelességünknek érezzük, hogy megtanítsunk mindenkit ennek a sportnak az alapjaira, akik érdeklődnek iránta. A tekézés egyébként olyan sport, amelyet nem muszáj fiatalon kezdeni, én is 14 éves voltam, amikor elkezdtem foglalkozni vele. Ezek a most 14-15 éves versenyzők pár év múlva múlva bekerülhetnek az első csapatba, persze ha megfelelő komolysággal veszik a tekezést. A nemzedékcsere lassan szükséges lesz, hiszen néhányan idősebbek vagyunk, arra pedig valószínűleg nem lesz pénzünk, hogy más klubokból hozzunk erősítést, vagyis előbb-utóbb az utánpótlásból kell majd a játékosokat beépíteni az első csapatba – mondta Majoros János.

TÖRŐCSIK NAGY Tamás

APRÓHIRDETÉSEK

- Véglárásítás (elköltözés miatt: bútor, háztartási gépek, szőnyegek, edények) a Szirmai Károly utca 14-ben szombaton és vasárnap, június 29-én és 30-án, reggel 8-tól este 8-ig.
- Minden tevékenységre alkalmas üzlethelyiség teljes berendezéssel, irodával, kiadó az Újvidéki utca 478/2-ben. Tel.: 840-522, 063/802-50-91.
- Kiadó egy 45 négyzetméteres családi házban levő lakás, külön villanyóra, közös fürdőszoba használatlalt, magányos személy részére július 1-től-2014. április 1-ig. Tel.: 061/7-842-395.
- Kukoricafelvonó, 9 méteres háromfázisú villanymotorral, eladó. Telefonszám: 064/117-21-04.
- Sürgősen bejárónő keresek könnyebb háztartási munkák végzésére. Telefonszámok: 840-522, 063/80-25-091.
- Eladó gyerekágy matracca (5 éves korig), bölcső, esernyős CAM babakocsi, kotlázó kotlával, autó akkumulátortöltő 12V 4mAh. Telefonszámok: 845-767, 064/90-22-595.

- Egyszobás, összkomfortos lakás az Újvidéki utca 478/2-ben kiadó. Érdeklődni a 840-522-es vagy a 063/802-50-91-es telefonszámon.
- A Csicsergő nyári óvoda júliustól megnyitja kapuit a 3-5 éves kisgyermek előtt. Érdeklődni Fúró Edit óvónőnél. Tel.: 064/54-62-158.
- Malacok és autótanfutó eladó. Telefonszám: 062/809-19-52.
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfront u. 36-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- Használt autógumik eladók, több méretben, szereléssel. Tel.: 069/658-097.
- Lakás kiadó, ház eladó, betonkeverő, szlovén gyártmányú hegesztőkészülék, autógumi pumpa és két gobelin. Telefonszám: 840-439.
- Eladó 900 darab használt kanizsai cserép (Tip 2), tel.: 064/259-47-32.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

- Rendelésre mindenfajta bútor készítése méret és ízlés szerint: beépített konyhasarok, szekrények, beépített szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/880-39-66.
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókát, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.
- Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.
- Szőnyegek, bútorok és járművek beszállásának mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Tel.: 061/603-70-44.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejárat, garázs-szal. Tel.: 842-894.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idős gondozást vállalom, Ford Fiesta 2003-as, benzines eladó (063/502-576), Yugo Tempo, bejegyezve, konyhai ele-

- Kirby porszívó, hullámpala tetőre, elektromotor cirkulárra stb., automatik motorkerékpár, harmonika, tévé (52 cm, 3000 Din), Corsa személygépkocsi (900 euró), mélyhűtő, nyolcvan literes bojler, villanykályha (5 kW), Kreaka Weso kályha, akkumulátoros jeep, szobahinta gyerekeknek, Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacir, autótanfutó, béalarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, sank négy székekkel, kémménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsi, kausok, fotelok, kihúzható kettős és hármas ülőrészek, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.
- Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csece Magdolna (mcsn, •), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

